

N

№ *Num.* сеДМЬ ДеСАТЪ седемдесет

65r3 (н̄ гранъ significat Ps 70 sec. Fr 796, not. 1 vel н̄ pro нзынъ отъпоуцаешн... sec.

Naht 171, not. 2–4, cf. н̄зи ѿпоуцаѣ влко рава 66r16)

н% 100r7 → напастъ

н% 9v18 → нѣжда

на% 11v9 → навестн, наставнтн

на% 38v14 → на *praep. cum acc.*

на (I) *praep. cum acc.* на, в, за, според, над, срещу, ἐπί *cum acc.* A, εἰς *cum acc.* B, dat. sine *praep.* C, ἐπί *cum gen.* D, ἐπί *cum dat.* E, πρὸς *cum acc.* F, ἐν *cum dat.* G, κατὰ *cum acc.* H, gen. sine *praep.* I, acc. sine *praep.* J, ἐν ἀρχῇ *cum gen.* K, ἐπάνω *cum gen.* L, κατὰ *cum gen.* M, tds. in N, zi, za O, lat. in *cum acc.* P, acc. sine *praep.* Q. ♦ οχοδнтн на пжть отпътувам, заминавам на път, ἀποδημεῖν R. ♦ на оумъ нантн идвам на себе си, идвам в съзнание, par. abest S. ♦ на лице зърѣнне предубеждение, пристрастност, проσωπολημψία T. ♦ на похоть неистоъвъ неистово похотлив, ἐρωτομανής U. ♦ воюѣн на вога богоборец, θεομαχός V. ♦ на землѣх долу, на земята, χαμαί W. ♦ на оутрънѣжѣ *adv.* в зари, на утрото, ὀρθρινόν X. ♦ на полуудьне *adv.* по пладне, μεσημβρινόν Y

1r8 A, 1v20 C, 1v22 C, 2v24 A (Fr 641, not. 42), 4r24 D, 6r2 F, 7r1 B, 7r7 E, 7r21 G, 8r10 A, 8r15 C, 8v2 B (var. E), 8v24 A (var. B), 9r11 A (Ps 132.2), 9r12 A (Ps 132.2), 9r13 A (Ps 132.3), 9r15 A, 9r16 A, 9r20 B (var. A), 9r25 ø, 9v16 F, 9v20 B, 10r21 B (Lc 6.20), 11v8 ø, 12v6 *bis* H (Gn 1.11), 12v12 A, 12v22 A (var. D), 13r1 ø (add.), 13r24 F, 14r2 A, 14r4 A, 14r10 D (var. K), 15r14 A, 15r14 ø (add.), 15r24 D, 15v24 A, 16v2 C (var. I), 16v3 A, 16v3 ø (add.), 18r5 ø, 18r10 D, 18r10 R, 19r1 ø, 20v24 A, 21r7 A, 21r16 ø, 22r4 J (Ps 112.6), 22v11 B, 23r19 A, 23v13 B, 25r21 E, 26r2 ø, 26v12 ø, 27r8 B, 27r9 B, 28r2 ø, 28r11 ø, 28r15 ø, 28r16 ø, 28r20 ø, 28v4 ø, 28v13 ø, 28v23 ø, 29v18 ø, 30r21 ø, 30v19 ø, 30v20 ø, 31v23 ø, 32r3 ø, 32r6 ø, 32r13 A (Ps 30.20), 32v4 ø, 32v23 ø, 33r3 W (Jo 9.6), 34v2 ø (B sec. Act 22.14), 34v10 ø, 34v24 ø, 34v25 ø, 35r23 ø, 35v8 ø, 36r23 ø, 36v2 ø, 36v20 ø, 36v23 *bis* ø, 37r12 ø, 37r15 ø, 37v18 B, 38r11 F, 38r24 S, 39r14 ø, 39r22 ø, 39r23 ø, 39r24 ø, 39v11 ø, 40r4 ø (respondet fortasse C, rem. Lc 13.13), 40r9 ø, 40r13 ø, 40r15 ø, 40v8 ø, 41r7 ø (B sec. Ps 106.7), 41r18 ø, 42r9 ø, 42v22 ø, 43r19 ø, 43r22 ø, 43v22 ø, 44r10 ø, 44v22 ø, 45v6 ø, 46v23 B (Mt 26.30, Lc 22.39), 47r22 A (Lc 22.44), 47v17 ø, 47v21 ø (rem. Mt 26.47), 47v23 ø (rem. Mt 26.47), 48r6 ø (respondet fortasse M, rem. Mt 26.59), 48r16 ø (rem. Mt 26.64), 48v9 ø, 48v10 ø, 48v12 ø, 49v20 ø (rem. Mt 27.26), 50r2 D, 50r11 ø (respondet fortasse B sec. Mt 27.31), 50v5 ø, 51r2 A, 51v2 A, 51v12 B, 51v19 L (Lc 10.19), 51v20 A (Lc 10.19), 52r23 E, 52v13 V, 52v19 D, 54r13 B (var. G), 54r16 U, 54r24 X, 54r25

НА

НАВЕСТН

Υ, 55r2 B, 55r3 ø (var. B), 55r3 ø (add.), 55r8 C, 56r18 ø, 56v1 ø, 56v10 F, 56v23 A, 58r15 T, 59v15 I (var. B), 61r11 ø (B sec. Mt 12.18), 61r12 ø (B sec. Mt 12.18), 62r7 B, 62r9 A, 62v13 A, 63r2 *bis* ø, 63r3 ø, 64v1 ø (add.), 64v7 A, 64v24 A, 65r11 J (var. B, cf. Fr 799, not. 6), 65r20 B, 67r25 ø (respondet fortasse B, rem. Mc 16.19), 68v3 ø, 70r8 ø, 70r10 ø, 70r23 F, 72v9 O, 72v10 N, 73r17 A, 73r24 E (Ps 4.9), 73v23 A (Ps 12.3), 74r3 F (Ps 12.5), 74r5 E (Ps 12.6), 74r12 B, 74r13 B, 74r21 G, 74v8 E (Ps 24.2), 74v16 A (Ps 24.5), 75r1 G (Ps 24.8), 75r2 G (Ps 24.9), 75r17 A (Ps 24.16), 75r25 ø (add., cf. Ps 24.19), 75v3 A (Ps 24.20), 76v14 A (Ps 37.16), 76v18 A (Ps 37.17), 76v19 B (Ps 37.18), 77v6 A (Ps 53.5), 77v16 G (Ps 53.9), 77v22 ø, 78r2 ø, 78r10 ø, 78v10 ø, 79r10 ø, 79r17 ø, 79r20 ø, 79v22 ø, 80v11 G, 80v15 M, 81r4 B, 82r11 ø, 82v9 A (Jr 23.2), 83v1 ø, 84r12 ø, 86r11 ø, 86v8 E, 88r11 ø, 90r16 *bis* F, 90r17 F, 90r18 F, 90r19 F, 90r20 *bis* F, 90r21 F, 90r22 F, 90r23 F, 91r5 A (2P 2.22), 91v2 F, 91v7 M, 91v22 A, 92r7 E, 93v8 A, 95r1 C, 95v13 ø, 96r10 E, 97r9 D, 97v25 C (Is 61.10), 97v26 C (Is 61.10), 99v21 A (cf. Ps 24.16, 85.16, 118.32), 99v24 B (var. G), 103r7 Q, 103r14 P, 103v3 P, 104v12 Q, 105r9 ø, 106r13 B (Mt 22.3), 106r20 B (Mt 22.4), 106r21 B (Mt 22.5), 106r22 B (Mt 22.5), 106v6 A (Mt 22.9), 106v8 B (Mt 22.9), 106v9 B (Mt 22.10), Πv5 *bis* A, Πv6 A, ΠIrg *bis* A, *на* 38v14 ø (cf. 28v4)

НА (Π) *praep. cum loc.* на, в, за, срещу, над, *en cum dat.* А, *dat. sine praep.* В, *ἐπί cum gen.* С, *gen. sine praep.* D, *εις cum acc.* Е, *ἐπί cum acc.* F, *ἐπί cum dat.* G, *κατά cum acc.* H, *acc. sine praep.* I, *κατά cum gen.* J, *ὕπό cum gen.* K, tds. in L. ♦ ДЗВА на десате, овъма на десате дванадесет, δώδεκα M 1r21 B, 3r9 C, 4r11 C (Ps 135.6), 4v15 C, 7r21 A, 7v6 C, 7v7 C, 7v13 D, var. B, 15v24 B, 16v13 C, 18v4 ø, 22r3 A (Ps 112.5), 25r7 E, 30r8 ø, 30r18 ø, 30v1 ø, 30v11 ø, 33r12 ø, 33r13 ø, 34r10 ø, 35v1 ø, 35v11 ø, 37r21 F (Naht 86, not. 17), 39r8 ø (G, rem. Mc 6.55), 39v2 ø, 41v18 ø, 42r2 ø, 42r4 ø, 42v6 ø, 42v14 ø, 43r13 ø, 43v2 ø, 43v21 M, 44r5 ø (F, Act 14.9), 46r4 ø, 46v4 ø (ръстн на вечерн respondet fortasse ἀνακεῖσθαί, rem. Mt 26.20), 46v5 M, 46v6 ø (rem. Mt 26.20), 47v19 ø (rem. Mt 26.15), 47v23 ø, 48r15 ø (C, Mt 26.64), 48r21 ø, 48r23 ø (rem. Jo 18.18), 50r17 ø (rem. Mt 27.35, Jo 19.19), 50r25 ø, 50v15 ø (rem. Mt 27.35–46), 50v17 ø (rem. Mt 27.46, Lc 23.46), 50v20 ø (rem. Mt 27.49), 50v23 ø (rem. Mt 27.50, Lc 23.46), 51v15 H, 55r4 I, 55r18 D, 55r19 D, 55r22 D, 55v17 A, 55v18 C, 56v1 ø, 56v21 C (Ps 103.3), 56v25 K (на нвсе чинъз respondet ὑπὸ τῶν... οὐρανίων ταγμάτων), 57r3 A, 57r4 A, 57v8 E (Ex 2.24), 57v23 E (Ex 2.24), 58r22 A, 58r24 C, 58v2 C, 59v17 ø, 61v2 I, 61v3 ø, 62r10 F, 62v25 J, 64r24 D, 64r25 A, 64v16 A, 64v17 A, 65v4 A, 65v5 A, 65v23 C, 71r9 ø, 71r11 A (1Th 4.17), 72r2 ø, 72r24 L, 73r14 G (Ps 4.5), 73r18 F (Ps 4.7), 75r10 A (Ps 24.12), 76r5 F (Ps 37.3), 76r12 F (Ps 37.5), 82v9 ø (rem. Jr 23.2), 89v14 F (Mt 11.29), 90v6 A, 90v13 A (Ph 3.20), 91r7 F, 91r8 F (Lc 9.62), 91r20 A, 93r20 A (Ps 79.2), 93v17 F, 94v3 A, 100r5 C (Ps 79.2), 101r15 C (Lc 2.14), 103r14 ø, Iv13 ø, Iv18 A (Lc 11.2)

नावестн v. *pf. cum acc.* et на *cum acc.* насоча някого към нещо, напътя

sup. навестъ 41r6 ø (respondet fortasse ὀδηγεῖν sec. Ps 106.7), *imp. sg. 2 p.* наведн 36v1 ø, *на* 11v9 (respondet ὀδηγεῖν, sec. Fr 666, not. 4 fortasse etiam про наставн, cf. Ps 24.5 vel наведн, cf. Ps 5.9)

НАВЛАСТН

НАКАЗАННЕ

नाव्लास्त्न *adv.* особено, специално, в частност, ἰδιόζων A

नाव्लास्त्न 91v19 A

नावодъннѣтн сѧ *v. pf.* наводня се, придойда, κατακλύζεσθαι A

ind. aor. pl. 3 p. наводъннша сѧ 5v8–9 ø (Ps 77.20)

नावготовѣтн *v. impf.* ходя гол, γυμνητεύειν A

inf. наготовѣтн 90r25 A

नावгъ *adj.* гол, който е без облекло. ♦ нагъ сътворнѣтн съблека гол, лиша от облекло, γυμνοῦν A

m. pl. acc. нагъз 97v9 A

नावдеждѣтѣ надежда, упование

sg. nom. надеждѣтѣ 79v17 ø

नावдъ (I) *praepr. cum acc.* над

3r13A, 3v13 ø (respondet fortasse ἐπί cum acc. sec. Fr 643, not. 54)

नावдъ (II) *praepr. cum instr.* над, спрямо, за, ἐπί *cum gen.* A, ἐπί *cum dat.* B, εἰς *cum acc.* C, ἐπί *cum acc.* D, πρὸς *cum acc.* E

नावдъ 6v3 C, 31v18 ø, 66v18 ø, 83r4 A (Mt 25.21), 92v26 ø, 106r1 A (Eph 4.6), нады 39v18 ø, 72r3 ø, на̇ 13r9 A (var. B et C), 15r2 A (var. C), 16r18 ø, 16v2 C, 20v4 D (var. A), 21v13 A (var. C), 22r1 A, 22v4 A, 24r6 A, 24r21 A, 26r20 A, 26v12 C, 27r2 A, 27r18 ø, 27v23 ø, 28v3 ø, 29r18 ø, 29v10 ø, 30r5 *bis* ø, 31r17 ø, 31v17 ø, 32r17 ø, 32v17 ø, 33v10 ø, 33v11 ø, 34r5 ø, 38v3 ø, 38v11 ø, 38v12 ø, 38v13 ø, 38v15 *bis* ø, 38v18 ø, 39r21 ø, 39v24 ø, 40v1 ø, 40v20 ø, 42v13 ø, 43r9 ø, 43r10 *bis* ø, 43v17 ø, 44r18 ø, 44r19 ø, 45r16 ø, 46r19 ø, 47v9 ø, 49r4 ø, 49v13 ø, 50v3 ø, 51r11 A (var. E), 56v5 A (var. E), 57v12 C, 66v1 ø, 80v1 A, 80v20 B (var. A), 92v1 ø, 93r1 A, на 14r10 B (per errorem pro нады, var. A)

नावдѣѣтн сѧ *v. impf.* надявам се, разчитам, ἐλπίζειν A

ind. impf. sg. 1 p. надыѣѣтн сѧ 74r5–6 A (Ps 12.6)

नावземьнъ *adj.* който е на земята, земен. ♦ *subst.* наземьнаѣ (*pl.*) населяващите земята, ἐπίγεια A

n. pl. gen. наземьнъихъ 55r21 A

नावзрѣѣтн *v. impf. cum acc.* надзиравам, съблюдавам, опазвам

part. praes. act. m. sg. nom. назрѣѣтн 88r12 ø

नावнтн *v. pf.* намеря, *par. abest* A. ♦ на оумъ нантн дойда на себе си, осъзная се, вразумя се, *par. abest* B

ind. praes. sg. 3 p. нандѣтъ 38r24 B, *part. praet. act. m. pl. acc.* нашѣдыша 52r23 A (заканнаѣ тѧ... закономъ пръвое, подобащемъ ѣѣ. нашѣдыша емь. ѣ спннемъ на пжтъ етеръ. волеѣ наставъшемъ...; нашѣдыша емь respondet τοῦ... παιδαγωγῆσαντος, fortasse per errorem ex наоучьшннмъ sec. Fr 762, not. 6, cf. Naht 128, not. 23–24)

नावказанне *n* наставление, напътствие, указание

sg. instr. наказаннемъ 83v1 ø

ΝΑΚΑΖΑΤΗ

ΝΑΡΕΨΙΝ ΣΑ

ΝΑΚΑΖΑΤΗ *v. impf.* наставлявам, поучавам, съветвам

part. praes. act. m. sg. nom. νακαζατα 34r18–19 ∅

ΝΑΚΑΖΑΤΗ ΣΑ *v. impf.* (*pass. ad* νακαζατη) поучавам, παιδεύσθαι Α

part. praes. act. m. sg. nom. νακαζατα σα 99r19 Α

ΝΑΛΑΓΑΤΗ *v. impf. cum acc.* налагам, слагам, поставям

ind. praes. sg. 3 p. ναλαγατηζ 88r22–23 ∅

ΝΑΝΕΒΕΣΨΝΖ *adj.* който е на небето, небесен. ♦ *subst.* νανевεσψναβ (*pl.*) населяващите небето, небесните същества, ἐπουράνια Α

n. pl. gen. νανβεσψνηζ 55r20 Α

ΝΑΝΟΣΨΤΗ *v. impf.* нанасям

part. praes. act. m. sg. nom. νανοσα 88r20 ∅

ΝΑΠΑΨΤ *f* 1) напаст, неволя, беда, πειρασμός Α, πειρατήριον Β, *par. abest* С.

2) изкушение, грях, πειρασμός D, ἀνάγκη Ε, *par. abest* F. ♦ *vz* παδατη *vz* напастъ изпадам в изкушение, ἐπηρεάζειν G. ♦ *vz* ннτη *vz* напастъ поддавам се на изкушение, *par. abest* H

sg. nom. напастъ 97v5 D, *gen.* напастη 18r16 Β (Ps 17.30), 56r16 С, 79v15–16 С, *acc.* напастъ 25v5 D, 47r14 H (D sec. Mt 26.41, Mc 14.38), 63v19 G, 89v3 С, 101v15 Α, *loc.* напастη 79v13 С, *pl. gen.* напастηен 84v10 Ε, 98r16 F (possib respondet E sicut 84v10, cf. Naht 260, not. 10–14), нз 100r7 Ε, *instr.* напастъμη 88r18–19 С

ΝΑΠΑΨΤΗ ΣΑ *v. impf.* (*pass. ad* ναπαψτη) напоявам, ἀρδεύεσθαι Α

ind. praes. sg. 3 p. ναπαψτηζ σα 2r24 Α

ΝΑΠΗΣΑΤΗ *v. pf. cum acc.* напиша, запиша, ἐπιγράφεσθαι Α, ἀπογράφεσθαι Β

inf. напнсаτη 82r1 Α, *imp. sg. 2 p.* напншн 101v10 ∅ (add.), *part. praes. act. m. pl. nom.* напнсаψше 84r19–20 ∅, 87v3 Β

ΝΑΠΑΨΝΗΤΗ ΣΑ *v. pf. cum gen.* (*pass. ad* ναπαψνητη) напълня, изпълня, πιμπλάναи Α, πληροῦν Β, ἐμπιμπλάναи С

inf. напалъннτη σα 6r16 С, *ind. aor. sg. 3 p.* напалънн σα 3r5 Β, *pl. 3 p.* напалъннша σα 62r11 Α, 76r17 Α (Ps 37.8)

ΝΑΠΟΝΤΗ *v. pf. cum acc. et instr.* напоя

imp. sg. 2 p. напон 29v24 ∅, 43r4 ∅

ΝΑΡΕΨΙΝ *v. pf. cum acc.* назова, нарека καλεῖν Α. ♦ *subst.* нареченни (*pl.*) обречените, обвинените в деня на Страшния съд, *par. abest* Β

inf. нарецин 29r11–2 ∅, 42r18–19 ∅, 43r20 ∅, *imp. sg. 2 p.* нарџцн 40r22–23 ∅, *ind. pf. sg. 2 p.* нареклъ ешн 13v24 Α, *part. praet. pass. m. pl. nom.* нареченни 83v6 Β (respondet fortasse ὡπισμένοι sec. Naht 256, not. 6)

ΝΑΡΕΨΙΝ ΣΑ *v. pf.* нарека се, назова се, καλεῖσθαι Α. ♦ понеже вацъшн (заповѣдь) наречетъ са назначава се най-високото наказание (епитимия), lat. sicut in superiore sententia unusquisque juxta ordinem suum ‘както в предходното правило’ Β

НАРНИЦАННЕ

НАСЛЪДОВАТИ

inf. нарещи са 14r12–13 A, *ind. praes. sg. 2 p.* наречеш са 90r13–14 A (fortasse pro нарещи са sec. Fg 550, not. 7), *3 p.* наречетъ 103r2 B, *part. praet. act. m. sg. voc.* наречъи 43v18–19 ø

НАРНИЦАННЕ *n* наричане, ὀνομασία A

sg. acc. нарицанне 56v9 A

НАРНИЦАТИ *v. impf. cum acc.* изричам, призовавам. ♦ *part.-adj.* нарицаещи нма хрнета който се обръща с молба за помощ към Христос, като призовава името му, ἐπικεκλημένος (ad ἐπικαλεῖσθαι) A. ♦ *part.-adj.* нарицаемъи наричан, именуващ се, ὀνομαζόμενος B

part. praes. act. m. sg. gen.-acc. нарицаещицаго 25r23 A, *part. praes. pass. n. sg. loc.* нарицаемъи 55r20 B (Eph 1.21)

НАРНИЦАТИ СА *v. impf. (pass. ad нарицати)* именувам, споменавам

part. praes. act. m. sg. dat. нарицаещио са 95v22 A

НАРОДЪ *m* народ

pl. nom. народи 87v19 ø

НАСАДНИТИ *v. pf.* насадя, посадя, φυτεύειν A, καταφυτεύειν B

inf. насаднати 82r24 B (Jr 1.10), *ind. aor. sg. 3 p.* насади 11v12 A (Ps 79.16), 14r1 B (var. A), 100r3 A (Ps 79.16), Iv10–11 A (Ps 79.16), *imp. sg. 2 p.* насади 14r3 A

НАСЕЛЕНАЪ → НЕНАСЕЛЕНАЪ

НАСИАНЕ *n* насилие, тиранство, δυναστεία A, καταδυναστεία B

sg. gen. насильъ 15r15 A, var. B, 62v17 B

НАСАДНИТИ СА *v. pf. cum gen.* насладя се, изпитам задоволство, ἀπολαύειν A

inf. насладнати са 16v8–9 A, *ind. aor. sg. 1 p.* насладихомъ са 16v10–11 A

НАСАЖДАТИ СА *v. impf. cum gen. vel отъ cum gen.* наслаждавам се, изпитвам задоволство, ἀπολαύειν A

inf. наслаждати са 15r20–21 A, *ind. praes. sg. 2 p.* наслаждаеш са 91r22–23 A, *part. praes. act. m. sg. nom.* наслаждаа са 22r23 A

НАСАЖДЕННЕ *n* наслаждение, удовольствие, наслада, ἀπόλαυσις A

sg. acc. наслаженне 13r25–26 A, 15v18 A

НАСЛЪДНЕ *n* наследство, наследяване

sg. loc. 65v6 ø (въ наслъдъи црѣва ѱεαναγο responds eis βασιλείαν οὐρανῶν, sec. Fg 799, not. 17, въ наслъдъи fortasse ex κληρονομία)

НАСЛЪДНИТИ *v. pf.* наследя, получа в наследство, κληρονομεῖν A

ind. praes. sg. 3 p. наслъднитъ 75r12–13 A (Ps 24.13), *imp. sg. 2 p.* наслъди 93r5 A

НАСЛЪДОВАТИ *v. impf. cum acc.* наследявам, получавам в наследство, κληρονομεῖν A

inf. наслъдовати 89r20–21 A (Gt 5.21), *imp. pl. 2 p.* наслъдоуште 99v10 A (Mt 25.34), 101v25 A (Mt 25.34)

НАСЛѢДЪННКЪ

НАЧННАННЕ

НАСЛѢДЪННКЪ *n* наследник, κληρονόμος А. ♦ НАСЛѢДЪННКЪ ВЪИТН избран съм за наследник, κληρονόμος В

sg. nom. НАСЛѢДЪННКЪ 74v3–4 В, 94r15 А (rem. Ја 2.5)

НАСТАВНТН *v. pf. cum acc. et na cum acc.* наставя, напѣтя, ὀδηγεῖν А, παιδαγογεῖν В

inf. НАСТАВНТН 82r12 ø, *ind. praes. sg. 2 p.* НАСТАВНШН 82v22–23 ø, *3 p.* НАСТАВНТЪ 75r1–2 ø (Ps 24.9), *imp. sg. 2 p.* НАСТАВН 74v15 А (Ps 14.5), 80v11 А, НАЪ 11v9 А (fortasse pro НАСТАВН sicut Ps 24.5 vel НАВЕДН sicut Ps 5.9 sec. Fr 666, not. 4), *part. praet. act. m. sg. instr.* НАСТАВШЕМЪ 52r24 В (var. А)

НАСТАВЛѢТН *v. impf.* наставлявам, поучавам, ὀδηγεῖν А

part. praes. act. m. sg. nom–voc. НАСТАВЛѢА 26v4–5 А, *dat.* НАСТАВЛѢЖЦЮМОУ 91v9–10 А

НАСТАВЪННКЪ *n* покровител, наставник, βραβευτής А

sg. nom. НАСТАВЪННКЪ 11r7–8 А

НАСТАТН *v. pf.* настана, настѣпя, започна, ἐφίστάσθαι А

ind. aor. sg. 3 p. НАСТА 1v12 А

НАСТОѢТН → НАСТОѢН

НАСТОѢН *part.-adj. 1)* присѣстващ, *par. abest* А. *2)* настоящ, свързан със сегашния момент, παρών В. ♦ НАСТОѢЩЕЕ жтне сегашният, земният живот, παρών С. ♦ *subst.* НАСТОѢЩАА (*pl.*) настоящето, τὰ παρρόντα D

part. praes. act. m. sg. gen. НАСТОѢЩААГО 37r17–18 А, 89v21 В, *n. sg. acc.* НАСТОѢЩЕЕ 16v16 С, *pl. acc.* НАСТОѢЩАА 64r19 D

НАСТѢПНТН *v. pf. cum et acc.* настѣпя, стѣпя върху нещо, πατεῖν А

inf. НАСТѢПНТН 51v19 А (Lc 10.19)

НАСЪИТНТН *v. pf.* наситя, κορεννύσθαι А

part. praet. act. m. sg. nom. НАСЪИЩЪ 5v10 А (rem. 3Rg 18.40)

НАСЪИТНТН СА *v. pf.* наситя се, ἐμπιπλάσθαι А

part. praet. act. m. pl. nom. НАСЪИЩЪШЕ СА 17v8–9 А

НАСЪИЩАТН СА *v. impf.* насищам се, ἐντροφᾶν А

part. praes. act. m. sg. nom. НАСЪИЩАА СА 22r22 А

НАТАНЪ *m (nomen proprium)* Натан (старозаветен пророк), Νάθαν А

sg. instr. НАТАНОМЪ 75v10 А

НАОУЧНТН *v. pf. cum acc. et dat.* науча, обуча, поуча, διδάσκειν А, δεικνύσθαι В

inf. НАОУЧНТН 67r2 ø, *ind. praes. sg. 3 p.* НАОУЧНТЪ 75r3 А (Ps 24.9), *imp. sg. 2 p.* НАОУЧН 19v19 А (var. В), 36r23 ø, 37v15 ø, 74v15 ø, 74v16 А (Ps 24.5), *part. praet.*

pass. m. sg. nom. НАОУЧЕНЪ 66v23 ø

НАОУЧНТН СА *v. pf.* науча се, μανθάνειν А

imp. pl. 2 p. НАОУЧНТЕ СА 89v15 А (Mt 11.29)

НАЧЕЛЪННКЪ 51v26 → НАЧАЛЪННКЪ

НАЧННАННЕ *n* начало, начинание, ἀρχή А

sg. loc. НАЧННАНЪН 8r16 А

НАЧННАΤΗ

НАШЬ

НАЧННАΤΗ v. *impf.* започвам, ἀρχεσθαι A

ind. praes. sg. 3 p. начннаετῷ 5r12 ø, 91v23–24 A

НАЧАЛО n начало

sg. nom. начало 67r6 ø

НАЧАЛЪННІКЪ n зачинател, ἀρχηγός A. ♦ зълъзн началъннкъ зачинателят на зло-то (метафора за дявола), ἀρχέκακος B

sg. voc. началъннче 51v25–26 B (var. ἀρχέγονος), начельннче 51v26 A

НАЧАΤΗ v. *pf. cum acc.* начена (антифон), започна обряда (жертвоприноше-нието), ἀπαρχήν ποιεῖν A

inf. начатη 7v20 A, *ind. praes. pl. 3 p.* начънж 83v14 ø, *part. praet. pass. f. pl. instr.* начатамн 16r22 ø

НАЧАΤΗ n начало на обряда, приношението, ἀπαρχή A. ♦ начатъе внноу кзисъ-лоу начало на обряда над започващата да прекипява шира, par. abest B

sg. dat. начатъю 13v2 A, 14r22 B

НАЧАΤЪКЪ m начало

sg. gen. начатѣка 67r5 ø

НАШЬ *pron. poss.* наш, ἡμῖν, ἡμῶν A, ἡμέτερος B, ἴδιος C, σός, σοῦ (*sg.*) D

m. sg. nom. нашъ 4v15 A, 5r21 A, 5v2 A, 5v4 A, 5v6 A, 5v10–11 A, 24r3 A, 25r13 A, 27v17 ø, 41r26 ø, 59r1 ø, 62r21 A, 69v14 ø, 75v24 A, 80r23 ø, 90v19 A, 96v8 A, 96v22 A, 100r21 A, 102r1 A, нѣ 9v4 ø, 47r24 ø, 97r4 A, 97r7 A, 97r11A, 97r14 A, 97r17 A, 97r20 A, *gen. et gen.–acc.* нашего 5v21 –22 ø (add., Fr 647, not. 20, Naht 11, not. 21), 7r22 A, 9r1 A, 9v11 ø, 11r13 ø (add., Fr 665, not. 5), 14r14–15 A, 17v21 ø, 19r3 A, 23r17 A, 24v3 A, 37v6 ø, 39v18 ø, 40r9 ø, 41r6 ø, 41v8 ø, 44r9–10 ø, 53r21 A, 55v2 A, 58r19 –20 A (Fr 777, not. 7), 59v4 A, 61v17 A, 83v9 ø, 87v6 A, 94v21 A, 95v20 ø, 101v23 A, *dat.* нашемоу 23v17 A, 25r22 A, 30v14–15 ø, 57r19 ø, 58v20 –21 ø, 100v9 A, 105v7 A (Ps 75.12), *acc.* нашъ 5v1 A, 57r18 ø, 62v18 A, *instr.* нашнмъ 16r24–25 ø, 18v21 ø, 32r22 ø, 32v9 ø, 41v19–20 ø, *loc.* нашемъ 17r8–9 A (cf. 93r6), 27v7–8 ø, 92v10 D, 93r6 A, 101r19 A (Fr 585, not. 7), нашнмъ 26v8 ø, нѣмъ 98r19 A, *voc.* нашъ 6v6 A, 7v1 A, 8v4 A, 9v21 A, 10r12 A (Fr 663, not. 9), 11r6 A, 13v4 A, 14r12 A, 14r23 A, 14v10 A, 15r3 A, 16v14 A, 18r11 A, 19v14 A, 20v10 A, 21v15 A, 22r3 A, 22v6 A, 25r17 A, 27r16 A, 27v3 ø, 28r3 ø, 29r7–8 ø, 29r21 ø, 29v13 ø, 30r18 ø, 31r4 ø, 31r20–21 ø, 32r2 ø, 32v19 ø, 35r1 ø, 35v2 ø, 35v10 ø, 36r16 ø, 36v7 ø, 37r6 ø, 40r1 ø, 40v2 ø, 42r11–12 ø, 42v21 ø, 43r13–14 ø, 44r6 ø, 57r22 A, 57r25 ø (add., бже нашъ respondet κύριε), 57v11 A, 57v14 A, 58r9 A, 58v9–10 A, 63r21 A, 64r24 A, 65r5 ø (add., бже нашъ respondet θεός), 75v8 A, 77r10 A, 80v4 A, 80v22 A, 98v18 A, 100v16 A, Iv18 A (Lc 11.12), Iv23 ø, IIr2 ø, IIv3 A, нѣ 11r24 ø, *pl. nom.* нашн 62r23 A, *gen.* нашнхъ 7r3 A, 15v1 –2 A, 15v9–10 A, 18v3–4 ø, 62r2 A (var. C), 64r9 ø (add.), 71r19 ø, 92v24 A, IIr7 ø, *dat.* нашнмъ 64r3A, *acc.* наша 60r11–12 ø, 62v3 A, 62v23 A, 65r22 ø (add.), 85v21 ø, *loc.* нашнхъ IIIv1 ø, *f. sg. nom.* наша

НАШЬ

NE

6г20 А, 28v20 ø, 41г24 ø, **gen.** нашета 12v11 А, 17г3 А, 26г22 А, 60г21 ø, 62г21 А, **acc.** нашѣѣ 13г13 В, 16v19 А, 18г4 ø, 25г15 –16 В, 52v24 А, 92v9 D, Пг3 ø, Пг6 ø, нашѣ 61г26 А, **instr.** нашѣѣ 53г8 В, **loc.** нашѣн ППv8 А, **pl. nom.** наша 18г2 ø, **gen.** нашнхъ 24г10 А, 62г17 А, 66г6 ø, 84v10–11 А, 95v21 ø, нашнѣ 98г16 А (sicut 84v10, vide Naht 260, not. 10–14), **dat.** нашнмъ 12v21 А, 20г2 А, 80v17 А (1P 2.25), 84v14 ø, 98г11 А, 101г4 А (1P 2.25), **acc.** наша 11г4 А, 26г13 ø, 61г17 А, 65г18 ø, 67v18 ø, на 6г9 А, 8г4 А, 16г20 ø, 81v11 А, 94v20 А, 100v2 А, 100v15 А, **loc.** нашнхъ 65г1 А, 67г22 ø, **n. sg. nom.** наше 28v21 ø, 40v18 ø, 41г25 ø, 90v13 А (Ph 3.20), **gen.** нашего 4v10 ø, 8г6–7 А, 25v15 А, 66v11 ø, 67г16 ø, 81v12 А, **dat.** нашемоу 1v13 А, 60г16 ø, **acc.** наше 16v17 А, 61v18 В, 62v2 А (Ps 24.18), **instr.** нашнмъ 87v11–12 ø, **loc.** нашемъ 65г11 А, **pl. gen.** нашнхъ 24г16–17 А, 27г6 А, **dat.** нашнмъ 26г18 ø, **acc.** наша 17г5 А, 33г17 ø, 62v10 А, 65г21 В, 65v10 А, 66г2 А, 85v24 ø, **loc.** нашнхъ 75v23 А

НАШЕСТВЕНЕ *n* нашествие, ἐπιφοίτησις А, ἐπανόστασις В
sg. acc. нашествне 25v5–6 А, **gen.** (vel *pl. acc.*) нашествнѣ 81г5–6 В

не *partic. neg.* не, οὐ, οὐκ А, μή В, ἄ- С, οὐ μή D, οὐκέτι Е, οὐδαμῶς F, tds. ni G, un- H, lat. non I, numquam J, ne- K, sine L. ♦ прѣжде даже не преди дори да, πρὸ τοῦ *cum inf.* М, πρίν *cum inf.* N
 1г13 С (недвнжнмъ, ἀκίνητος → недвнжнмъ), 1v2 С (не прѣстаѣ, ἀκατάσχετος → непрѣстаѣ), 1v6 С (непрѣходнмъ, ἄβατος → непрѣходнмъ), 1v24 С (не захоуаѣ, ἄδυτος → незахоуаѣ), 2г8 С (ненетьльвнъ, τῆς ἀφθαρσίας → ненетьльвннъ), 2г9–10 С (невнднмъ, ἄορατος → невнднмъ), 2г14–15 С (несозьданиъ, ἄκτιστος → несозьданиъ), 2v13 С (невнднмъ → невнднмъ), 2v22 А, 3v2 С (невнднмъ, ἄορατος → невнднмъ), 4г22–23 С (ненспсаненъ, ἀπερίγραπτος → ненспсанннъ), 4v2 А, 4v8 А, 6г4 С (невнднмъ, ἄορατος → невнднмъ), 6v21 С (невнднмъ, ἄορατος → невнднмъ), 7v9 В, 7v11 В (да не, *cum inf.*), 8v7 А (не тѣкъмо ... нъ н не само, но и, οὐ μόνον ... ἀλλά καί), 10v9 А (не нъ, οὐ ἀλλά), 10v14 А (не нъ, οὐ ἀλλά), 15г5 В, 17г19 ø, 19v16 С (rem. Mt 15.11, Mc 7.15), 20v11 С (ненздреченъ, ἀνεκδιήγητος → ненздреченъ), 21г21 ø (непрнкосновенъ → непрнкосновенъ), 21г22 ø (неодръжнмаа → неодръжнмъ), 22г14 С (неволеѣ, ἀβουλήτως → волеѣ), 23г11 В, 25г14 В (не оумрѣцѣвѣи → оумрѣцѣвѣти), 26г7 ø (не авленъ → авнѣти), 27v9 ø (*cum inf.*), 27v14 ø (да неперсрамленъ бѣдетъ → неперсрамленъ), 28г4 ø (не стѣрннѣвѣи → стѣрннѣти), 32г12 ø (*cum inf.*), 32г23 ø (непрачѣщннмъ sic per ergoem ex непомрачѣщннмъ → непомрачѣн сѣ), 32v10 ø (непомрачѣщннмъ сѣ → непомрачѣн сѣ), 32v20 ø, 32v24 ø (непомрѣцаѣ → непомрѣцаѣн), 33v1 ø (непомрѣцаѣ → непомрѣцаѣн), 33v4 ø (не нъ), 34г11 ø (не нъ), 34г23 ø (не пнѣ нн ѣдзи), 35г4 D (не нъ respondet οὐ μή... ἀλλά sec. Jo 8.12), 35г5 ø (да не), 35г12 ø (не нн), 35г13 ø, 35г18 ø, 36v9 ø (*cum imp.*), 37г18 ø (не скврѣненъ → нескврѣнннъ), 38г7 ø (не въдащеѣ), 38г9 В (→ да не), 39г2 ø, 39г12 ø, 42г5 ø, 42v2 ø (*cum imp.*), 42v19 ø (не несплзненъ → несплзненъ), 44г4 ø, 44г11 ø, 44г24 ø (да не, *imp.*), 45г20 ø (не лн), 45v10 ø (не лн), 45v19 С (невнднмъ, ἄορατος → невнднмъ), 46г3 ø (*cum imp.*), 46г4 ø, 46г5 ø, 47г8 А (вбаче не ѣкоже... нъ ѣкоже, Mt 26.40),

ne

ne

47r11 ø (како ne, cf. тако лн ne ex οὕτως οὐκ Mt 26.40), 47r13 ø (да ne, respondet fortasse ἴνα μή sec. Mt 26.41, Mc 14.38), 47r17 ø (εда ne 'в случай че ne, щом ne', respondet fortasse εἰ οὐ sec. Mt 26.42), 47r18 ø (аще ne respondet fortasse εἰάν μή sec. Mt 26.42), 47v11 ø (да ne), 48v21 ø (*cum imp.*), 49r21 ø (rem. Mt 27.6), 50r15 A (Mt 27.34), 51r16 ø (не видѣв нн едннѣ), 52r21 C (ненаселенаѣ, ἄοικος, → ненаселенаѣ), 52r17 C (невнднмѣ, ἀόρατος → невнднмѣ), 52v9 C (не οργασαμ, ἀκοίμητος → οργασατη), 52v11 C (не омоцнн сѣ, ἄβροχος → омоцннн сѣ), 53r23 C (неглаголан, ἄλαλος → глаголаτη), 53v8 C (не поглѣценѣ, ἀνάλωτος → непоглѣценѣ), 53v22–23 C (невнднмѣ, ἀθέατος → невнднмѣ), 53v25 ø (невнднмѣ → невнднмѣ), 54r21 C (неоустроенѣ, ἀκατάστατος → неоустроенѣ), 54v15 A, 54v16 C (не знаемѣ ἀγνωστος → незнаемѣτη), 54v22 B, 54v26 B (не нн нн, μή... μή... με), 55r4 C (недѣланѣ, ἀγεώργητος → недѣланѣ), 55r5 A, 55r25 B, 55v4 C (негашѣан, ἄσβεστος → негашѣ), 56v8 C (невьздрѣжанѣ, ἄστεκτον, → невзздрѣжанѣ), 56v12 C (невнднмѣ, ἀόρατος → невнднмѣ), 56v13 C (недовѣднмѣ, ἀνείκαστος → недовѣднмѣ), 56v17–18 B (не сѣщнн, μή ὦν → несѣщнн), 57r10 A, 58r14 C (не оставнмѣ, ἀδιάδοχος → неоставнмѣ), 58v1 C (неосѣжденѣнѣ, ἀκατάκριτος → неосѣжденѣнѣ), 59v1 C (еже не творнтѣ сѣ-менн, ἄκαρπος → творнтн), 59v9 ø (аще не respondet εἰ παρ–), 60r4–5 ø (не тѣлѣя), 60v1 ø (*cum inf.*), 61v6 C (невнднмѣ, ἀόρατος → невнднмѣ), 61v7 C (ненслѣдѣнѣнѣ, ἀνεξιτηνίαστος → ненслѣдѣнѣ), 61v9 ø (ннкѣтоже не), 61v11 C (непрнкосновенѣ, ἀπρόσιτος → непрнкосновенѣ), 61v14 M (прѣжде даже не), 62r26 B, 62v3 B (Ps 70.9), 62v5 B, 62v6 ø (прѣжде даже не), 63r2 ø (ненчѣтенѣ → ненчѣтенѣ), 63r16 ø (не нѣтѣкама respondet fortasse ἄλλομενος et ne add., cf. Naht 165, not. 16, Fr 792, not. 1 → ненетѣкама), 63r23 C (не раздрѣшѣемѣ, ἄλυτος → нераздрѣшѣемѣ), 63v3 C (непроходнмѣ, ἄβατος → непроходнмѣ), 63v3 C (непрнкосновенѣ, ἄναυστος → непрнкосновенѣ), 63v13 C (негаснмѣ, ἄσβεστος → негаснмѣ), 66r4 ø (add., не авленѣ → авнтн), 66r4 C (невѣдомѣ, ὁ ἐν ἀγνοίᾳ → невѣдомѣ), 66v8 ø (не сѣвѣдѣи, cf. 68r16 → сѣвѣдѣтн), 66v17 ø, 66v19 ø, 67r4 ø, 67v25 ø, 68r4 ø, 68r8 ø (не показѣя → показѣтн), 68r16 C (не разоумѣя, cf. 66v8 → разоумѣтн), 68r17 ø (не волѣнѣ → волѣ), 68v7 ø, 68v8 ø (не сѣвѣдѣи → сѣвѣдѣтн), 68v10 C (не волѣнѣ → волѣ), 68v12 ø, 68v13 ø, 69r4 ø, 69r17 ø (не расматрѣван, ne respondet fortasse B, cf. 1C 11.29 μή διακρίνων), 69r18 B (Mt 7.6), 69r20 ø, 69r26 ø, 70r6 ø (*cum inf.*), 70r22 ø, 70v23 A (Mt 25.13), 71r1 ø, 71r2 ø, 72r12 G, 72r14 H (не нѣжденѣнѣ, tds. unnôtag → нѣжда), 72r23 H (непосрамленѣ, tds. unscamanti → непосрамленѣ), 73r13 B (Ps 4.5), 73v5 B, 74v9 B (да не, Ps 24.2), 74v11 D (Ps 24.3), 74v21 B, 75v2 B (да не, Ps 24.20), 76r2 B (не ѣрос-тнѣ Ps 37.2), 76r24 A (Ps 37.10), 76v9 A (Ps 37.14), 76v10 A (Ps 37.14), 76v11 A (Ps 37.15), 76v12 A (Ps 37.15), 77r3 B (Ps 37.22), 77r4 B (Ps 37.22), 77r16 C (не волѣнѣ, ἀκούσιον → волѣ), 77v8 A (Ps 53.5), 77v22 B (Ps 26.9), 78r18 **bis** ø, 78v5 ø, 79r5 ø, 80v14 B, 81v15 B, 82r19 B (Ez 33.6), 83v21 ø (add., даже не), 84r1 A, 84r3 A, 84r6 ø (add., даже не), 84r17 A (Ps 83.12), 84v5 ø, 84v16 B, 84v17 B, 84v18 B, 85r18 ø, 86r3 B (Ps 26.9), 88r24 ø (не творѣ → творнтн), 88v8 ø, 88v9 ø, 88v14 ø,

не

небо

88v17 В (Pr 3.11), 88v22 ø (не овннoуѣа), 89r21 А (G 5.21), 89v5 ø, 90r5 А (не тѣзѣмо, οὐ μόνον), 90r13 С (не лѣжеѣ, ἀψευδῶς → лѣжа), 90r15 ø (не нн нѣ), 90r16 В, 91r3 В, 91r17 ø (не хоташе нерoдѣно жнтн 'който не ще дочакат да живеят безгрижно' respondet μένοντα καταφρονήτικῶς ζῆσαι), 91r24 В (*cum inf.*), 91r25 В (*cum inf.*), 91v2–3 С (невнднмѣ, ἀόρατος → невнднмѣ), 91v6 F, 92v1 ø, 92v9 А (Is 49.15), 93r20 С (невнднмѣ, ἀόρατος → невнднмѣ), 93v16 С (недвнжнмѣ, ἀκατάσειστος → недвнжнмѣ), 94v7 В, 94v17 С (нензглаголанѣ, ἀνεκκλάλητος → нензглаголанѣ), 95r4 С (невнднмѣ, ἀόρατος → невнднмѣ), 95v6 ø (не тоѣѣмо нѣ н), 96v18 ø, 97v5 E, 97v9 В (да не), 98v21 С (нензглаголанѣ, ἄφατος → нензглаголанѣ), 99r16 С (неповѣжденѣ respondet ἀνάλωτος → повѣднтн), 101r20 А, 101v16 В (да не, Ps 73.21), 102r15 I (→ недобрѣ), 102r16 J (да не), 102r18 I, 103r7 I, 103v22 I, 103v23 K (не оѣмѣтн, nescire → оѣмѣтн), 103v25 I, 104r19 ø, 104v4 I, 104v9 L (некрѣщенѣ, sine baptismo → некрѣщенѣ), 104v20 K (не вѣдѣтн, nescire → вѣдѣтн), 104v24 I, 106r7 В (Ps 33.6), 106r14 А (Mt 22.3), 106r20 С (не рoждѣ 'безгрижен сѣм', ἀμελεῖν, Mt 22.5 → нерoднтн), 106v5 А (Mt 22.8), 106v14 А (не обѣзченѣ, Mt 22.11), 106v17 В (Mt 22.12), IIIr22 В (не нн)

небесънѣ *adj.* небесен, който се отнася до небо, ἐπουράνιος А, οὐράνιος В, τῶν οὐρανῶν С, οὐρανομιμητός D. ♦ *subst.* небесънаа (*pl.*) небесните селения, *par.* abest E, небесните дела, τὰ οὐράνια F

m. sg. gen. небсѣнааго 29v6–7 ø, 30r16 –17 ø, 81r12–13 А, *dat.* небсѣноуѣоу 27v4 ø, 43v3 ø, 47r5 ø (rem. Mt 26.39), 48v6 ø, *voc.* небсѣнѣ 16v14 А, *pl. gen.* небсѣнѣихѣ 51r15 А, *dat.* небсѣнѣимѣ 17v12 –13 А, *instr.* небсѣнѣимн 14v26 А, *f. sg. gen.* небсѣнѣна 93v6 А, *f. pl. nom.* небсѣнѣна 53r6 С, 87v13 ø, *gen.* небсѣнѣихѣ 56r24 ø, *dat.* небсѣнѣимѣ 95v6–7 ø, *acc.* небсѣнѣна 3r9 С, 85v10–11 ø, *n. sg. gen.* небсѣнааго 30v8 ø, 86v15 В, 87r21–22 В, 87v24 ø, небсѣнааго 65v6–7 С, 74v4 С, 90v10 D, *dat.* небсѣноуѣоу 24r1 А, 47v5 ø, 95r24–25 А, небсѣмоуѣ 60v24 ø, *acc.* небсѣно 60r19 ø, небсѣное 91r10 С, небсѣное 93r5 С, 100v9 А, *n. pl. dat.* небсѣнѣимѣ 78v3 ø, небсѣнѣимѣ 91r1–2 F, *loc.* небсѣнѣихѣ 30v10 E

небесъскѣ *adj. poss.* небесен, ἐπουράνιος А, τῶν οὐρανῶν В

n. sg. nom. небсѣное 106r10 В (Mt 22.2), *acc.* небсѣное 2v21 В, 69v13 ø, *pl. gen.* небсѣнѣихѣ 18r20–21 А

небо *n* небе, οὐρανός А, οὐράνιος (*adj.*) В. ♦ *adverbialiter* сѣ небесе от небо, свише, οὐρανόθεν С, ἐξ οὐρανοῦ D

sg. nom. небо 1v19 А, 82v23 А (Is 65.17), 85v8 ø, *gen.* 1v21 С, небо 3v12 ø (add., respondet fortasse А, rem. Lc 3.22, cf. Fr 643, not. 54), 4v17 С, 34v9 ø, 59r10 А, 61v18 А, 67v1 ø, 100r1 D (Ps 79.15), небо 34r8 А (Act 9.3), небн 11v10 D (Ps 79.15), 47r23 А (Lc 22.42), 60v10 ø, небн 71r12–13 ø, небѣ 11v19 D (Ps 79.15), *acc.* небо 4r10 А (Ps 103.2), 12v3 А, 31v23 А (Mc 7.34), 34v21 ø, 48r16 ø (А, rem. Mt 26.64), 55v9 А, 55v21 А (Is 40.12), 61v12 А, 62r7 А, *loc.* небо 56v25 В, *pl. nom.* небсѣ 45v24 ø, *gen.* небсѣ 32r3 ø, *acc.* небсѣ 39r24 ø, 67r25 ø (А, Mc 16.19), 73v4 А, *loc.* небсѣхѣ 33r12 ø, 34v19 ø, 42r4 ø, 55v17 А, 90v13 А (Ph 3.20), небсѣ(ехѣ) Iv18 А (Lc 11.2)

НЕΒΖΙΤΗ

ΝΕΓΖΙΒΛЬ

НЕΒΖΙΤΗ *n* небитие, τὰ οὐκ ὄντα A (→ неспцаѣ)

sg. gen. 3v21 A, 8v5 A

НЕВЕЛНКЪ *adj.* незначителен. ♦ невелнкоу творити пощенне пренебрегвам, намалявам значението на поста

n. sg. dat. невелнкоу 88r24 ø

НЕВНДНМО *adv.* невидимо

невнднмо 29r12–13 ø, 84r18 ø, 87v13 ø, 95v8 ø

НЕВНДНМЪ *adj.* невидим, ἀόρατος A, ἀθέατος B

m. sg. nom. невнднмъ 53v25–26 ø (respondet κατασεῖος ‘разгърсваш, разместваш се’, невнднмъ fortasse per errorem ex κατάσκιος ‘засенчен’), невнднмъ 2r9–10 A, 2v13 ø (respondet δυσώδης ‘зловонен’, невнднмъ fortasse per errorem ex δυσειδής ‘с лош образ’), 53v22–23 B, 56v12 A, *gen.* невнднмааго 3v2 A, 95r4–5 A, *dat.* невнднмоу 6v21–22 A, *voc.* невнднмъ 61v6 A, *m. pl. instr.* невнднмъимн 83r22 ø, *f. sg. acc.* невнднмъж 52r17 A, *instr.* невнднмож 93r20 A, *pl. acc.* невнднмъиа 91v2–3 A, *n. pl. nom.* невнднмаа 45v19 A (Cl 1.16), *pl. instr.* невнднмъимн 6r4–5 A

НЕВОЛЕѦ → ВОЛЪ

НЕВОЛНЪ *adj.* неволен, непреднамерен, ἀκούσιος A

n. sg. acc. невольное 73v13 A, *pl. acc.* невольнаа 66r3 A

НЕВЪЗДРЪЖАНЪ *part.-adj.* неудържим, ἄσπεκτος A

n. sg. acc. невъздръжаное 56v8 A

НЕВЪДОМЪ *part.-adj.* незнаен, неосъзнат, ὁ ἐν ἀγνοίᾳ A

n. pl. acc. невъдомаа 66r4 A

НЕВЪДЪВННЕ *n* неведение, ἀγνοια A, ἀγνόημα B

sg. gen. невъдъвннѣ 74v21 A (Ps 24.7), *instr.* невъдъвннемъ 23r23 A, *pl. loc.* невъдъвннхъ 62r3–4 B

НЕВЪРЪНЪ *adj.* неверен. ♦ *subst.* неврърннн неверниците, невярващите, *par. abest* A

m. pl. acc. неврърннъиа 79v9–10 A

НЕВЪСТА *f* невяста, νύμφη A. ♦ Христова невяста възити покалугерявам се, замонашвам се, ставам Христова невяста, νυμφεύειν B

sg. nom. невяста 86v12–13 B, *acc.* невястж 98r1 A (Is 61.10), *voc.* невясто 85r26 ø

НЕГАСНМЪ *part.-adj.* неугасим, ἄσβεστος A

m. sg. loc. негаснмъмъ 63v14–15 A (rem. Mt 3.12)

НЕГАША *part.-adj.* неугасваш, ἄσβεστος A

m. sg. acc. негашащнн 55v4–5 A (Mc 9.43, Lc 3.17)

НЕГОДЪ *adv.* негодно. ♦ негодъ възити не допадам, не се харесвам, *par. abest* A

негодъ 88r25 A

НЕГЪВЛЪ *adj.* непреклонен, неподатлив

m. pl. acc. негъвля 35v3 ø (sic, respondet fortasse ἀκαμπής, rem. Ps 94.10)

НЕДВНЖНМЪ

НЕДЖЪНЪ

НЕДВНЖНМЪ *part.-adj.* недвижим, неподвижен, ἀκίνητος A, ἀκατάσειστος B
f. sg. gen. НЕДВНЖНМЪ 1r13 A (Naht 295, not. 14), *n. sg. acc.* НЕДВНЖНМО 93v16 B

НЕДОБРЪ *adv.* незадоволително, недостатъчно, non satisfacere A
 НЕДОБРЪ 102r15 A

НЕДОВЪДНМЪ *part.-adj.* несравним, безпримерен, непознаваем, ἀνείκαστος A
m. sg. nom. НЕДОВЪДНМЪ 56v13–14 A

НЕДОСТОЕНЪ → НЕДОСТОННЪ

НЕДОСТОННЪ *adj.* недостоеен, който не заслужава нещо, ἀνάξιος A
m. sg. nom. НЕДОСТОЕНЪ 69r15–16 ø (respondet fortasse ἀναξίως, rem. 1C 11.27), НЕДОСТОННЪ 3v14–15 A, *gen.-acc.* НЕДОСТОННАДО 92r24 ø, *pl. nom.* НЕДОСТОНННН 17v7–8 A, 83v7 ø, НЕДОСТОННН Пг3–4 ø, *gen.* НЕДОСТОНННЪХЪ 17v2 ø, *dat.* НЕДОСТОНННЪМЪ 61v23–24 A, *loc.* НЕДОСТОНННЪХЪ 27v5–6 ø

НЕДЪВЛАНЪ *part.-adj.* необработен, необработваем, ἀγεώργητος A
f. sg. acc. НЕДЪВЛАНЪ 55r4 A

НЕДЪВЛЪ *f* неделя

pl. gen. НЕ 10r21 ø (sim. Evangelarium Assemani 30r7), *dual. acc.* НЕДЪВН 104v22 ø
 (в т НЕДЪВН pro lat. IV menses)

НЕДЖГОВАТН *v. impf.* причинявам недъг, болест
part. praes. act. f. sg. acc. НЕДЖГОВАТНЪ 35r23–24 ø

НЕДЖГЪ *n* недъг, страдание, болест, немощ, νόσος A, ἀσθένεια B, ἀρρωστία C, μαλακία D, νόσημα E, πάθος F. ♦ въз НЕДЖГЪ възпастн заболявам, ἀρρωστέϊν G, ἀσθενεϊν H. ♦ простъ възтн отъ НЕДЖГА изправлям се, избавям се от недъга (за прегърбени), *par. abest* I

sg. nom. НЕДЖГЪ 26v17–18 A, *gen.* НЕДЖГА 24v4 A, 24v8 B, 24v16 A, 25r9 A, 25v2 B, 26v2 D, 26v23 A, 27r10–11 A, 28r15 ø, 40r5 I (B sec. Lc 13.13), 40r17–18 I, 41r3 ø, 41v14 ø, *dat.* НЕДЖГОУ 29r9 ø, 35r11 ø, 35v17 ø, 35v19 ø, 35v23 ø, 42r14 ø, 42r18 ø, *acc.* НЕДЖГЪ 24r22 G (var. H), 24v21 A (var. C), 29r12 ø, 34v24 ø, НЕДЖ 42r9 ø, *pl. dat.* НЕДЖГОМЪ 5r5 E, 6v19–20 F, 6v20 ø (add., sic. pro домомъ, οἶκος), 35v13–14 ø, *acc.* НЕДЖГЪ 25v20 ø (respondet fortasse B, rem. Mt 8.17), 25v23 ø, 27v19 ø, 43v23 ø (respondet fortasse A, rem. Mc 3.15), 88r20 ø, *instr.* НЕДЖГЪ 38v4 ø (A sec. Lc 4.40), 40v21 ø

НЕДЖЖЪНЪ *adj.* който се отнася до недъг, болест, *par. abest* A. ♦ сзрѣтненъ НЕДЖЖЪНЪ болестни случаи, прекарване на болест *par. abest* B. ♦ источникъ НЕДЖЖЪНЪ източници на болестта *par. abest* C. ♦ *subst.* НЕДЖЖЪНЪ болен, боледуващ, νοσῶν D, *par. abest* E

m. sg. instr. НЕДЖЖЪНЪМЪ 26r20 D, *pl. dat.* НЕДЖЖЪНЪМЪ 40r2 E, 43v23–24 E, 84r5 D, *acc.* НЕДЖЖЪНЪНА 29r23–24 C, НЕДЖЖЪНЪНА 40r14 A, *n. pl. gen.* НЕДЖЖЪНЪХЪ 26r5–6 B

НЕΖΑΒΗΔΥΛΗΝΒΖ

ΝΕΝΖΜΨΝΨΝΖ

НЕΖΑΒΗΔΥΛΗΝΒΖ *adj.* независтлив, който е без завист, ἄφθονος A

n. sg. instr. НЕΖΑΒΗΔΥΛΗΝΒΟΜЪ 15г19–20 A

НЕΖΑΒΗΔΥΛΗΝΟ *adv.* без завист, незлобливо, ἀμίτητος A

НЕΖΑΒΗΔΥΛΗΝΟ 10v17–18 A

НЕΖΑΒΗСТΥНЪ *adj.* независтлив, който е без завист

n. sg. acc. НЕΖΑΒΗСТΥНО 9v13–14 ø

НЕΖΑΖΟΡΥНЪ *adj.* безукорен, безукоризнен, ἀκατάγνωστος A

n. sg. acc. НЕΖΑΖΟΡΥНО 99г3 A

НЕΖΑΜΟΥΔΥНО *adv.* незабавно, веднага, бързо, ἀδιαλείπτως A

НЕΖΑΜΟΥΔΥНО 100v23 A

НЕΖΑΧΟΔΑ *part.-adj.* незалязващ, ἄδυτος A

n. sg. nom. НЕΖΑΧΟΔΑЦЕЕ 1v24 A

НЕΖΛΕΜЪ → ΖΗΛΗ

НЕΖΛΟΒНВЪ *adj.* незлоблив, ἄκακος A, ἀμνησίκακος B, ἀνεξίκακος C

m. sg. nom. НЕΖΛΟΒНВЪ 24г13 B, *voc.* НЕΖΛΟΒНВЪН 61v8 C, *pl. nom.* НЕΖΛΟΒΛНВН 75v4 A (Ps 24.21)

НЕΖΛΟБНЕ *n* беззлобие, незлопамятност, ἀκακία A

sg. gen. НЕΖΛΟБНЪ 97г5 A, *dat.* НЕΖΛΟБВЮ 97г18 ø

ΝΕΝΖΓΛΑΓΟΛΑΝЪ *part.-adj.* неизразим, неописуем, ἄφατος A, ἀνεκκλάλητος B

m. sg. voc. ΝΕΝΖΓΛΑΝЪ 98v21 A, *f. sg. acc.* ΝΕΝΖΓΛΑΓΟΛΑΝΨИЖ 94v17–18 B

ΝΕΝΖΓΛΑΓΟΛΑΝЬНО *adv.* по начин, за който не е възможно да се говори, неизразимо, неописуемо, ἀρρήτως A

ΝΕΝΖΓΛΑΝЬНО 52г16 A

ΝΕΝΖΓΛΑΓΟΛΑΝЬНЪ *adj.* неизразим, неописуем, ἀνεκφραστος A, ἀλάλητος B

m. sg. nom. ΝΕΝΖΓΛΑΓΟΛΑΝЕНЪ 4г23–24 A, *n. sg. gen.* ΝΕΝΖΓΛΑΝЬНАΛГО (sic pro ΝΕΝΖΓΛΑΝЬНАЪ ЕГО) 94г11 B (sim. Rm 8.26)

ΝΕΝΖΔΡΕЧЕНЪ *part.-adj.* неизразим, неописуем, ἀνεκδιήγητος A

m. sg. voc. ΝΕΝΖΔΡΕЧЕНЪ 20v11 A

ΝΕΝΖΔΡΕЧЕНЬННКЪ *m* този, който е неизразим, непостижим за ума (за Бога)

sg. voc. ΝΕΝΖΔΡΕЧЕНЬННЧЕ 56г11 ø

ΝΕΝΖΔΡΕЧЕНЬНО *adv.* по непостижимо тайнствен начин, неизразимо, ἀνεκκλήτως A

ΝΕΝΖΔΡΕЧЕНЬНО 52v20–21 ø

ΝΕΝΖΔΡΕЧЕНЬНЪ *adj.* неизразим, неописуем, ἄφατος A, ἀπειροδύναμος A

m. sg. instr. ΝΕΝΖΔΡΕЧЕНЬНЪИМЪ 25v19–20 ø, *f. sg. instr.* ΝΕΝΖΔΡΕЧЕНЬНОИЖ 63v16 B, *n. sg. nom.* ΝΕΝΖΔΡΕЧЕНЬНО 58г13 A, ΝΕΝΖΔΡΕЧЕНЬНО 63г1–2 ø

ΝΕΝΖΜΨΝΨΝЪ *adj.* неизменен, непроменим, неразрушим (за Св. Троица) ἀσύγχυτος A

НЕНСЛЪДЪНЪ

НЕМОЦЪНЪ

f. sg. dat. нензмѣньнѣн 64v4–5 A (нензмѣсьнѣн sec. Fr 794, not. 15; нензмѣньнъ respondet ἀπαράλλοκτος, ἀναλλοίωτος et незмѣсьнъ respondet ἀμικτος, ἀνόθευτος sec. Naht 366, not. 4)

ненслѣдънъ *adj.* неизследваем, непостижим за ума, ἀνεξιτηνίαστος A

m. sg. voc. ненслѣдънън 61v7 A

ненспнсанънъ *adj.* неопиcуем, неизразим, неизобразим, ἀπερίγραπτος A

m. sg. nom. ненспнсанънъ 4r22–23 A

ненсплзненъ *part.-adj.* неизпълнен

m. sg. instr. не нсплзненомъ (sic pro *f. sg. acc.* ненсплзненъ) 42v19–20 ø

ненстовъ *adj.* неистов, неудържим. ♦ на похоть нестовъ неистово похотлив, ἐρωτομανής A

m. sg. nom. нестовъ 54r17 A

ненстълънне *n* нетление, ἀφθαρσία A

sg. gen. ненстълъннѣ 53r3–4 A, *dat.* ненстълъннью 5r2–3 A, 99r12–13 A

ненстълъннънъ *adj.* нетленен, τῆς ἀφθαρσίας A

m. sg. gen. ненстълъннѣн 97v1–2 ø, *pl. gen.* ненстълъннънънънъ 88r2 ø, *f. pl. gen.* ненстълъннънънънънъ 56r25 ø, *acc.* ненстълъннънънънъ 2r8–9 A

ненстѣкѣнънъ *part.-adj.* не преставащ да тече, неизточим, ἄλλομενος A

m. sg. nom. ненстѣкѣнънъ 63r16 ø (не add. et нестѣкѣнънъ respondet fortasse ἄλλομενος ‘клокочещ’ sec. Fr 792, not. 1)

ненчътенъ *part.-adj.* неизброим

f. sg. nom. ненчътена 63r2 ø

ненцнслънъ *adj.* неизчислим, неизмерим, непостижим, ἀνεξιχνίαστος A

f. sg. acc. ненцнслънънънъ 94v4–5 A

некръценъ *part.-adj.* некръстен, непокръстен, sine baptismo A

m. sg. nom. некръценъ 104v9–10 A

некълн *adv.* негли, може би

некълн 69r1 ø (respondet fortasse ἴσως sec. Lc 20.13 et ἴνα sec. Codex Suprasliensis 404.18 sec. Naht 195, not. 1)

нелнцемѣрънъ *adj.* нелицемерен, искрен, ἀπόκριτος A

f. sg. acc. нелнцемѣрънънъ 9v8–9 A, 10r8 A

неложно *adv.* без лъжа, ἀψεудής A

неложно 65v11 A

немоць *f* немощ, болест, ἀσθένεια A, τό ἀσθενές B

sg. gen. немоцн 25r11 A, *acc.* немоць 24r8 B, Пгб ø, *pl. dat.* немоцнънъ 20r1 –2 A (Hb 4.15)

немоцьнъ *adj.* 1) *poss.* който се отнася до болест, болен, боледуващ, *par. abest* A. 2) немощен, болен, *par. abest* B. ♦ *subst.* немоцьннн (*pl.*) болните,

слабите, немощните, *par. abest* C. 3) безсилен, ἀσθενής D. 4) недостоен, *par. abest* E

НЕНАВНДЪВННЕ

НЕПЛОДЪНЪ

m. sg. gen. немоцънадаго 36г22–23 Е, *pl. gen.* немоцънъихъ 39v2–3 С, 39v16 В, *pl. dat.* немоцънъимъ 43v24–25 С, *f. sg. nom.* немоцъна 47г15 D (Mt 25.41, Mc 14.38), *n. sg. gen.* немоцънадаго 30v16 А, 39v17–18 А

НЕНАВНДЪВННЕ *n* ненавист, омраза, μῖσος А

sg. instr. ненавндъвннемъ 75г25–26 ø (Ps 24.19)

НЕНАВНДЪВТН *v. impf. cum gen.* ненавиждам, μισεῖν А

part. praes. act. m. pl. nom. ненавндащн 76v26 А (Ps 37.20), *pl. acc.* ненавндащамъ 42v16–17 ø

НЕНАСЕЛЕНЪ *adj.* ненаселен. ♦ *subst.* ненаселенаѣ (*pl.*) ненаселената вселена, ἡ ἄοικος А

f. sg. acc. ненаселенѣмъ 52г21 А

НЕ НѢЖДЕИѢ → НѢЖДА

НЕОВННЪНЪ *adj.* който говори направо и не може да бъде излъган, ἀπαραλόγιστος А

n. sg. loc. неовннънѣмъ 91г20–21 А

НЕОБРАЗЪНЪ *adj.* безформен, без образ, ἄμορφος А

m. sg. nom. необразънъи 53v20–21 А

НЕОДРЪЖНМЪ *adj.* необхватен. ♦ неодръжнмаа вещь необятна материя, непостижима същност

f. sg. voc. неодръжнмаа 21г22 ø

НЕОМОЧЬ *part.-adj.* ненамокрен, сух, ἄβροχος А

f. pl. instr. неомочъшамн са 52v11–12 А (rem. Ex 14.16)

НЕОСКѢДЪВНЪНЪ *adj.* неизчерпаем

f. sg. acc. неоскѣдъвнънѣмъ 21v8 ø

НЕОСТАВНМЪ *part.-adj.* несменяем, без наследяване от някого, ἀδιάδοχος Е

n. sg. nom. (не) оставнмо 58г14 Е

НЕОСѢЖДЕНЬНО *adv.* безгрешно, невинно, без вина, ἀκατάκριτως А

неосѣженъно 20г14–15 А, неосѣженъно 22г15–16 А

НЕОСѢЖДЕНЪНЪ *adj.* неосъден, ἀκατάκριτον А

m. sg. gen.-acc. не осѣженъна (cf. Naht 148, not. 1–2) 58v1 А

НЕОТЪВѢТЪНЪ *adj.* оставен без отговор, без възмездие. ♦ рана неотъвѣтънаѣ рана, страдание, от което няма защита, *par. abest* А

f. sg. instr. неотъвѣтъноѣ 30г23 А, *n. sg. instr.* неотъвѣтъномъ 49v16–17 ø

НЕОТЪРННѢВЪ → ОТЪРННѢТН

НЕПЛОДОВНТЪ *adj.* неплодовит, бесплоден

f. sg. dat. неплодовнтѣн 35г3 ø (rem. Mt 21.19)

НЕПЛОДЪНЪ *adj.* неплодовит, бесплоден, ἄκαρπος А

n. pl. acc. неплодънаа 59v12 А

НЕПОΒΨΔΕΝΨ

НЕΠΟΓΨΙΒΝΨΤΗ

НЕПОΒΨΔΕΝΨ *part.-adj.* непобеден, ἀνάλωτος Α

m. sg. nom. не повѣждѣнѣ 99r16–17 А

НЕΠΟΓΨΙΒΝΨ *part.-adj.* непогълнат, непревзет, ἀνάλωτος Α

n. sg. acc. непогълщено 53v8–9 А

НЕΠΟΓΛΟΥΜΨ *adv.* съсредоточено, без разсейване, с пълно внимание и отдаденост

непоглогумно 80v12–13 (respondet ἀμετεωρίστως ‘без възгордяване’, непоглогумно per errorem ex ἀμετεώρητος ‘непрестанен’)

НЕΠΟΓΨΙΒΝΨΤΗ → ΠΟΓΨΙΒΝΨΤΗ

НЕΠΟΜΡΑΧΑΝ *ca part.-adj.* непомръкващ, неугасващ

m. sg. instr. непомрачѣннѣмъ сѣ 32v10 ъ, непрачѣннѣмъ сѣ (sic pro непомрачѣннѣмъ сѣ) 32r23 ъ

НЕΠΟΜΡΨΙΔΑΨΑΝ *part.-adj.* непомръкващ, негаснещ

m. sg. gen. непомръцаѣннѣмъ 32v24–25 ъ, *instr.* непомръцаѣннѣмъ 33v1 ъ

НЕΠΟΡΟΧΨΝΨ *adj.* непорочен, безгрешен, ἄμωμος Α

m. sg. nom. непороченѣ Пв4 А (1Р 1.19), *pl. nom.* непорочннн 96v14 А (Ps 118.1), *n.*

sg. nom. непорочно 63v2 А, непорочно 50r26 ъ, *gen.* непорочнѣмъ 87v9–10 ъ

НЕΠΟСΛΟΥΨΨΛΗΝΨ *adj.* непослушен, непокорен, ἀνήκοος

m. sg. gen.-acc. непослушѣннѣмъ 46r23 ъ, *pl. acc.* непослушѣннѣмъ 45v4 ъ

НЕΠΟСΡΑΜΛΕΝΨ *part.-adj.* непосрамен, tds. unscamanti Α

m. sg. nom. непосрамленѣ 27v14–15 ъ, 72r23 А

НЕΠΟСΤΗΝΨΑΝΨ *adj.* непостижим, ἀκατάληπτος Α

m. sg. voc. непостнѣннѣ 61v7 А, *f. sg. nom.* непостнѣннѣ 58r11–12 (var. ἀκατάλειπτος ‘непреходен’, непостнѣннѣ per errorem pro ἀκατάληπτος), непостнѣннѣ 62v26–63r1 ъ

НЕΠΟСΨΙΔΨΝΨ *adj.* непосрамен, неосквернен, ἀνεπαίσχυντος Α, ἄκαταίσχυντος Β

m. sg. nom. неостѣденѣ 101v18 ъ (add., срамленѣ • неостѣденѣ respondet κατησχυμμένος ‘посрамен’, fortasse per errorem ex постѣдѣннѣ vel срамленѣ sec. Fr 586, not. 6, cf. Ps 73.21), *voc.* неостѣдѣннѣ 28r3–4 ъ, *f. sg. acc.* неостѣдѣннѣ 10r7 В (var. А), *n. sg. instr.* неостѣдѣннѣмъ 100v7 А

НЕΠΡΑΒΨΔΨΝΨ *adj.* неправеден, неправилен, несправедлив, ἄδικος Α, tds. unre(c)ht Β

f. sg. gen. неправедѣннѣмъ 60v16–17 ъ, *pl. acc.* неправедѣннѣмъ 68r4–5 ъ, *n. sg. instr.* неправедѣннѣмъ 75r26 А (Ps 24.19), *loc.* неправедѣннѣмъ 72r16 В, неправедѣннѣмъ 72r19–20 В, 78r17 ъ

НЕΠΟΓΨΙΒΝΨΤΗ → ΠΟΓΨΙΒΝΨΤΗ

непрнкосновенъ

непрѣстанънъ

непрнкосновенъ *adj.* неприкосновен, недостъпен, ἀπρόσιτος A, ἄψαυστος B
m. sg. loc. непрнкосновенъ 61v11 A, *voc.* непрнкосновенъ 21r21 ø, *n. sg. acc.* непрнкос-
 новено 63v3 B

непрнмѣсьнъ *adj.* несмесен, без смесване. ♦ Дръжати родъ непрнмѣсьнъ под-
 държам естествената уредба без смесване, *par. abest* A (→ несъзмѣсно)
m. sg. acc. непрнмѣсьнъ 1r14–15 A (respondet ἀσύνοπτος ‘не напълно видим, не-
 разбираем’, непрнмѣсьнъ fortasse per errorem ex ἀσύναπτος)

непрачѣщннмъ сѧ → непомрачан сѧ

непрнетѣпнъ *adj. cum dat.* недостъпен, недостижим, ἀπρόσιτος A

m. sg. loc. непрнетѣпнъ 57v16 A, *f. sg. gen.* непрнетѣпнънѧ 4r20 A, *acc.* непр-
 етѣпнъ 5r8 A, *n. sg. nom.* непрнетѣпнъ 86r21 ø

непрнѣзнннъ *adj. poss.* дяволски, който се отнася до дявола, τοῦ διαβόλου A,
 τοῦ πονηροῦ B, τοῦ ἀντικειμένου C. ♦ прнлогъ непрнѣзнннъ причинената
 от дявола злина, *par. abest* D

m. sg. acc. непрннъ (sic pro непрнѣзнннъ) 42v19–18 ø, *pl. gen.* непрнѣзнннъ 80r12–13
 D, *acc.* непрнѣзнннъ 29r23 ø, *f. sg. gen.* непрнѣзнннъ 14v6 ø, 37v13 ø, 40r19 ø, 43v12
 –13 ø, 1v25 ø, *acc.* непрнѣзнннъ 30r11–12 ø, *pl. gen.* непрнѣзнннъ 18v16 ø, 81v1 A,
acc. непрнѣзнннъ 94r7–8 B (Eph 6.16), *n. sg. gen.* непрнѣзнннѧ 23r11–12 A, 40r20 ø,
acc. непрнѣзнннъ 25v6 C, *instr.* непрнѣзнннѧ 20r8–9 A (var. B), *pl. gen.* непрнѣз-
 нннъ 89r17 ø

непрнѣзнъ *f.* дявол, зъл дух, διάβολος A

sg. gen. непрнѣзнъ 4v5 A, *dat.* непрнѣзнъ 42r13 ø, *acc.* непрнѣзнъ 29r5 ø, 48v9 ø, *pl.*
gen. непрнѣзнъ 30v24 ø, *dat.* непрнѣзнъ 35v13 ø, *acc.* непрнѣзнъ 43v22 ø (rem. Mc
 3.15)

непрнѣзнъскъ *adj. poss.* дяволски, който се отнася до дявола

f. sg. gen. непрнѣзнъскънѧ 91v6 (respondet πρὸς αὐτόν, непрнѣзнъскъ per errorem ex
 πρὸς τὸν πονηρόν)

непрроходнмъ *adj.* непроходим, непристъпен, недостижим, ἄβατος A

n. sg. acc. непрроходнмо 63v3–4 A

непрроходънъ *adj.* непроходим, непристъпен, недостижим, ἄβατος A

f. sg. acc. непрроходънънѧ 55r2–3 A

непрѣклонънъ *adj.* непреклонен, непоколебим, ἀκλινής A

m. sg. nom. непрѣклонънъ 2r12 A

непрѣмѣнънъ *adj.* неизменен, непроменлив, постоянен, ἀπαράλλακτος A,
 ἀναλλοίωτος B

m. sg. voc. непрѣмѣнънъ 61v7–8 A (var. B)

непрѣстанъно *adv.* непрестанно, постоянно, ἀνελλιπῶς A, ἀκαταπαύστως B
 непрѣстанъно 68r1–2 ø, непрѣстанъно 81r11 A, 93r22–23 B

непрѣстанънъ *adj.* непрестанен, непрекъснат, ἀδιάλειπτος A

n. sg. gen. непрѣстанънѧ 95r9 A

непрѣстаѧ

несъмѣсьнъ

непрѣстаѧ *part.-adj.* непрестанен, непрекъснат, ἀκατάσχετος A

f. pl. nom. не прѣстаѧщѧма 1v2–3 A

непрѣхѡднмъ *adj.* непроходим, недостъпен, ἄβατος A

n. sg. nom. непрѣхѡднма 1v6 A

непыщевати *v. impf. cum acc.* мисля, смятам, на мнение съм, νομίζειν A,
ἡγείσθαι B

inf. непыщевати 22v10 B (rem. Act 10.11–15), *ind. aor. sg. 3 p.* непыщева 22v18 A

нераздѣрѣшаемъ *part.-adj.* неразрушим, ἄλυτος A

f. pl. acc. нераздѣрѣшаемъма 63r23 A

нераздѣльнъ *adj.* неделим, свързан

n. sg. nom. нераздѣльно 86r20 ø (respondet fortasse ἀχώριστος)

неразлѣчнъ *adj.* неразлъчен, неразделен, ἀδιαίρετος A

f. sg. dat. неразлѣчнънъ 64v4 A, *n. sg. acc.* неразлѣчно 9v5–6 ø

нераскаднъ *adj.* който не се разкайва, ἀμεταμέλητος A

m. sg. voc. нераскаднънъ 98v19–20 A

нероднѧти *v. impf.* не ме е грижа, нехая, пренебрегвам, ἀμελεῖν A

part. praet. pass. m. pl. nom. неродъше 106r20–21 A (Mt 22.5)

неродъно *adv.* безгрижно, нехайно, καταφρονητικῶς A

неродъно 91r17–18 A

несвѣтълъ *adj.* тъмен, не светъл

f. sg. instr. несвѣтълоуѧ 32v6 ø

нескврънъ *adj.* неосквернен, неопетнен, ἀμίαντος A, ἀμόλυντος B

m. sg. nom. нескврънънъ 37r18–19 ø, *voc.* нескврънънънъ 61v5 A, *f. sg. acc.* нескврънънъ 22v23 B, *voc.* нескврънънъма 85v1 ø

нескѣдънъ *adj.* не оскъден, обилен, ἄφθονος A

n. sg. acc. нескѣдъно 13v15 ø

несозѣданъ → несъзѣданъ

несъвѣстьнъ *adj.* несъзнателен. ♦ *subst.* несъвѣстьнъма неосъзнатите дела

n. pl. acc. несъвѣстьнъма 68v15–16 ø

несъдравъ *adj.* нездрав, болен

m. sg. gen.-acc. несъдрава 31v1 ø, 31v7 ø

несъзѣданъ *part.-adj.* несъздаден, несътворен, ἄκτιστος A

m. sg. nom. несозѣданънъ 2r14–15 A

несъмрътънъ *adj.* безсмъртен, ἀθάνατος A

m. sg. dat. несъмрътъноу 64r11 A

несъмѣсьнъ *adj.* несмесен, без смесване. ♦ едннъство несъмѣсьно единството на
Троицата без смесване (на лицата)

n. sg. nom. несъмѣсьно 86r19 ø (respondet fortasse ἀσύγχυτος)

ННВА

ННЦЬ

ннотъкъдѡуѣ → ннотъкъдѡуѣ), 74v9 E (Ps 24.2, да не... нн), 76r3 E (Ps 37.2, не... нн...), 77v23 D (Ps 26.9), 78v6 K, 83r24 (не... нн въ едннъ → ннедннъ), 85r19 K (не... нн...), 88r14–88r15 *bis*–88r16 K (нн... нн... нн... нн ...), нн... нн...), 88v8 K (не... нн...), 90r16 *bis* F (не... нн... нн), 91r2 A, 91r25 A, 92r23 C, IIIr22 G

ннва *f* нива, χώρα A

sg. gen. ннвѣ 59v8 ѿ, *pl. gen.* ннвѣ 59r22 A, *acc.* ннвѣ 59r7A, 59r13 A

ннедннъ → едннъ

ннедннъже → едннъ

ннжьнь *adj.* долен, земен, ὁ κάτω A. ♦ *subst.* ннжьньѣ земните, τά κάτω

n. pl. nom. ннжьньѣ 2v16–17 A, *pl. instr.* ннжьннннн 2v15–16 A

ннъз *adv.* 1) долу, κάτω A. 2) надолу, πρὸς τὰ κάτω B

ннъз 63v9 A, 90v25–26 B

ннъзвестн *v. pf.* низвергна, κατανώγειν A

inf. ннъзвестн 78v24 ѿ, *part. praet. pass. m. sg. nom.* ннъзвенъ (sic pro ннъзведенъ) 52r4 A

ннъзводннн *v. impf.* низвергвам, κατώγειν A

part. praes. act. m. sg. nom. ннъзводѣ 64r16–17 A, *voc.* ннъзводѣ 57v17–18 A

ннъзходннн *v. impf.* слизам, снизхождам

part. praes. act. n. sg. acc. ннъзходѣще 65r17 ѿ

ннкътоже *pron. indef.* никой, οὐδεὶς A, μηδεὶς B

m. sg. nom. ннкътоже 61v9 ѿ, 65v20 A, 68r7 ѿ, 68v16 ѿ, 96r9 A, IIr7 ѿ, ннкѣтоже 91r8 A (Lc 9.62), *dat.* ннкомоуѣ 20v2 B

ннкъинже *pron. indef.* 1) никой, *par. abest* A. 2) никакъв, *par. abest* B

m. sg. nom. ннкъиже 69r25 B, *instr.* ннкъимъже 96r14–15 A

ннотъкъдѡуѣ → нн et отъкъдѡуѣ sub отъ

ннщелюбне *n* любов към бедните

sg. nom. ннщелюбне 69v25–26 ѿ (respondet fortasse φιλοπτωχία)

ннщелюбъць *m* този, който обича бедните, бедността

sg. nom. ннщелюбець 70v12–13 ѿ (respondet fortasse φιλοπένης sec. Fr 497, not. 49, φιλόπτωχος sec. Naht 204–205, not. 11–13)

ннщета *f* нищета, бедност, πτωχεία A

sg. acc. ннщетаѣ 90r20–21 A

ннць *adj.* нищ, πτωχός A. ♦ *subst.* ннцнн бедни хора, сиромаси, πτωχός B, pauper C

m. sg. nom. ннць 75r18–19 A (Ps 24.16), *pl. dat.* ннцннмъ 13r5 B, 104r5 C, 104r14 C, 105r12 C

ннць *adj.* ничком, ἐπὶ πρόσωπον A

m. sg. nom. ннць 47r4 A (Mt 26.39), 72r2 ѿ

ННЧЪТОЖЕ

НОЩЬНЪ

ННЧЪТОЖЕ *pron. indef.* нищо, μηδέν A, μή τι B

sg. nom. ннчътоже 19v23 A (1Т 4.4), 44r14 ø, *gen.* ннчесоже 20v21–22 A, 22v9 A, 47v12 ø, 51v14 B

НОВЪ *adj.* нов, καινός A, νέος B, πρόσφατος C. ♦ ново брашно новото зърно, приношение от новата реколта, коливо, κόλλυβα, κούκια D. ♦ новъ зъвѣтъ (terminus theologicus) Нов Завет, *par. abest* E

m. sg. nom. новъ 2v12 B, 46v16 E (Mt 26.27), новъ 101v1 C (rem. Hb 10.20), *gen.–acc.* новалго 94r25 B (Cl 3.10, Eph 4.24), 98v12–13 B, *dat.* нововъ 21r17 ø, *f. sg. nom.* нова 82v24 A (Is 65.17), *pl. acc.* 2r8 B, *n. sg. nom.* ново 82v23 A (Is 65.17), новое 90v14 A, *instr.* новѣ 13r9 D

НОГА *f* крак, нога (нозе), πούς A

pl. acc. ногъ 46v22 A (Jo 13.5), 97v18 A, *instr.* ногамн 52v11 A, *dual. nom.* ногъ 76v18 A (Ps 37.17), *dat.* ногамн 19r7 A (Ps 46.4), 36v11 ø, *acc.* ногъ 35v4 ø (A sec. Ps 8.8), 35v10 ø, 36r1 ø, 44r2–3 ø (rem. Act 3.7), 44r11 ø, 75r17 A (Ps 24.15), 94r3 A (Eph 6.15), 106v21 A (Mt 22.13), *loc.* ноговъ 35v24 ø, 44r5 A (Act 14.9)

НОГЪТЪ *m* НОКЪТ

pl. gen. ноготъ 36v9 ø (respondet fortasse ὄνυξ)

НОЖИ *m (pl. t.)* ножици, ψαλίδιον A

pl. acc. ножа 96r19 A, 96v1 A, нѣжа (sic) 96r17 A

НОЖЬ → НОЖИ

НОЖЬНЪ *adj. poss.* който се отнася до крак, нога

f. sg. acc. ножьнѣ 35v8 ø

НОИ *m (nomen proprium)* Ной (старозаветен патриарх), Νῶε A

sg. loc. нои 5v3 A, 16r3 A (rem. Gn 6.9)

НОСИЛО *n* НОСИЛКА, НОСИЛО

pl. acc. носила 39r22 ø, *pl. loc.* носилѣхъ 39r8–9 ø, 39v2 ø, носилѣ 39r21 ø

НОСИТИ *v. impf. cum acc.* нося, φέρεσθαι A, βαστάζειν B. ♦ вога носа който носи Бог в себе си, θεοφόρος C

inf. носити 39v2 ø, 94v3 B, *part. praes. act. f. sg. acc.* носѣщиѣ 1v4 C, *part. praes. pass. m. sg. gen.* носима 14r7–8 A

НОЩЬ *f* нош, *par. abest* A. ♦ нощнѣ глагола който бълнува, който говори насън, νυκτολάλος B. ♦ днь н нош деноношно, ἡμέρας καί νυκτός C. ♦ въ велнкѣиѣ нош н днь при настъпването на Второто пришествие, νύξ D

sg. acc. ношъ 48r23 A, 48v5 A, 55r10 D (cf. Jud 1.6), 73v21 C (Ps 12.3), но 47v9 A, *instr.* ношнѣ 54r8 B, *loc.* ношин 48v1 A

НОЩЬНЪ *adj.* ношен, νυκτερίνος A

f. sg. acc. ношнѣиѣ 48v9–10 ø, 48v11 ø, *pl. acc.* ношнѣиѣ (sic pro ношнѣиѣ) 38r11–12 A, *n. sg. gen.* ношнѣалго 38r3 A

ΝΖ

ΝΖΙΝΨΙΩΝ

ΝΖ *conj.* 1) *conj. advers.* но, ала, ἀλλά Α, μέντοι Β, ἤ С, *par. abest* D. ♦ не... ΝΖ не..., но, οὐ... ἀλλά Ε, μή... ἀλλά F, οὐ μή... ἀλλά G, *par. abest* H. ♦ ΔΑ ВН... ΝΖ ΔΑ, да би... но да, ἴνα μή... ἀλλά I. ♦ не... ΝН... ΝΖ не..., нито..., но, *par. abest* J. ♦ не... ΝН... ΝН... ΝΖ μή... μή... μή... ἀλλά K. ♦ не... ΝН... ΝН... ΝН... ΝΖ *par. abest* L. ♦ не... ι не... ΝΖ не... и не... но, *par. abest* M. 2) *conj. gradationis* не τῷκζμο... ΝΖ н не само, но и, οὐ μόνον... ἀλλά καὶ N, *par. abest* O. ♦ не τῷκζμο... ΝΖ еще не само, но и още, οὐ μόνον... ἀλλὰ ἔτι P. 3) *conj. hypothetico-concess.* ΝΖ αἴτε но ако, ἀλλὰ ἐάν Q, *par. abest* R. 4) *conj. exceptiva* не... ΝΖ не... само, не... освен, ὡς S. ♦ οβаче не... ΝΖ, обаче не ..., но, *par. abest* T

ΝΖ 4v6 E, 8v10 N, 10v10 E, 10v15 E, 19v17 F, 23r14 F, 32v22 J (respondet fortasse οὔτε... ἀλλά, rem. Io 9.3), 33v4 G (Io 8.12), 34r11 H (rem. Act 9.1), 36v12 L, 38r11 Ø (ΔΑ не... ΝΖ), 47r9 T (πλήν οὐχ... ἀλλά sec. St 26.39), 51v16 I, 55v1 F, 62r22 A, 64v25 E, 65v16 E, 66v9 D, 67r6 H, 68r9 D, 68v19 R, 69r21 H, 69v2 H, 69v6 B (Naht 198, not. 6–7, cf. Prov 5.3–4), 69v9 D, 71r7 D, 73v6 S (var. πρὸς), 78r19 M, 78v4 D, 78v15 D, 81v15 F, 83v1 Ø (ΝН... ΝΖ Н), 83v19 A, 84r22 D, 84v5 D, 84v6 D, 84v20 F, 85r13 D, 85r21 J, 86r8 H, 87r3 Q, 88v14 H, 90r6 P, 90r18 K, 91v3 A, 92v8 C (var. A, cf. Ks 49.15), 95v7 O, 96v19 H, 101r22 S, 101v6 A

ΝΖΙ → ΜΖΙ

ΝΖΙ·, ΝΖΙ% → ΝΖΙΝΨ

ΝΖΙΝΨ *adv.* сега, νῦν Α, ἄρτι Β, δέ С. ♦ ΝΖΙΝΨ н прнсно, нине и присно, νῦν καὶ ἄεί D. ♦ н ΝΖΙΝΨ (така) и сега, καὶ νῦν E

4v22 E, 5v13 E, 6r7 D, 6v2 D, 6v14 E, 14r2 E, 14v1–2 Ø (н ΝΖΙΝΨ), 14v18 E, 15r12 Ø (add., н ΝΖΙΝΨ), 15v23 D (ΝΖΙ%), 16r17 D (ΝΖΙΝΨ н прн%), 16v19 E (н ΝΖΙΝΨ), 17v4 D, 17v17 D (ΝΖΙΝΨ%), 17v23 Ø (ΝΖΙ·), 20r1 E, 21v6 Ø (н ΝΖΙΝΨ), 21v12 D (ΝΖΙΝΨ н%), Fr 715, not. 5), 22v15 E, 23r18 E, 25r1 A, 25r6 A, 26v11 A (Naht 715, not. 5), 27v6 Ø (ΝΖΙΝΨ же), 28v13 Ø, 29r8 Ø, 29v2 Ø, 29v17–18 Ø, 30r4 Ø (ΝΖΙ%) D, 30r20 Ø, 30v12–13 Ø, 31r5 Ø, 31r7–8 Ø, 31r16 Ø, 31v3 Ø, 32r2 Ø, 33r9 Ø, 34v8 Ø, 34v23 D (ΝΖΙ%), 35r8 Ø, 35v22 Ø, 36r9 Ø, 36v15 Ø (respondet fortasse A sec. Naht 248, not. 14), 37v4 Ø, 39r4 Ø, 39v17 Ø (н ΝΖΙΝΨ), 40r6 Ø, 42r17 Ø, 42r22 Ø, 42v21 Ø, 43r18–19 Ø, 43v16 Ø (A, 6r7), 44v18 Ø, 45v15 Ø, 47r2–3 Ø (rem. Mt 26.38), 47v8 D (ΝΖΙ%), 48v14 Ø, 49r3 Ø, 49v12 D (ΝΖΙ%), 50v9 D (ΝΖΙ%), 56r6 A, 56r12 D (ΝΖΙ%), 56v2–3 D (ΝΖΙ%), 57v3 A, 59r14 C, 59v14 A, 64r6–7 A, 66r16 A (Lc 2.29, ΝΖΙ^π), 66v4 Ø, 71r20 A, 73r1 Ø (var. A), 75v26 A, 78v10–11 Ø, 79v21 A, 82v9 Ø, 83v13 A, 84r18 Ø, 84v9 Ø (var. A, ΝΖΙ^π), 85v19 Ø, 87v15 Ø, 87v16 Ø, 87v17–18 Ø, 87v19 Ø, 87v20–21 Ø, 87v23 Ø, 87v26 Ø, 91r23 B, 93r7 A, 95v21 Ø, 96r2 Ø (var. A), 100r7 A (н ΝΖΙ^π), 101r23 A (н ΝΖΙΝΨ), 102r4 A (Naht 232, not. 21)

ΝΖΙΝΨΙΩΝ *adj.* настоящ, днешен, сегашен, πρόσκαιρος Α

n. sg. nom. ΝΖΙΝΨΙΩΝεε 65r7 A

НЬ

НѢЖЬ

*НЬ *pron.* → ОНЪНѢМОГЛАГОЛАТИ *v. impf.* загубвам си гласа, занемявам, заеквам*part. praes. act. m. sg. instr.* нѢМОГЛѢЩЕМЪ 43г10 Ѹ (respondet fortasse μογιλάλος)НѢМОСТЬ *f* немота, неспособность да се говори*sg. acc.* нѢМОСТЬ 28г12 ѸНѢМЪ *adj.* ням, безгласен, ἄλαλος А. ♦ нѢМЪ болест, причиняваща немота, *par. abest* В*m. sg. nom.* нѢМЪ 76v10 А (Ps 37.14), *acc.* нѢМЪ 43г15–16 Ѹ (respondet fortasse μογιλάλος, rem. Mc 7.32), *f. sg. acc.* нѢМЪ 43г16 В

НѢСТЪ → ВЪИТИ

НѢДТИ *v. impf.* принуждавам, насилвам, ἀναγκάζειν А*ind. praes. sg. 3 p.* нѢДТИ 96г9 А, *part. praes. pass. m. sg. nom.* нѢДТИМЪ 96г15 ѸНѢДЪМН *adv.* принудително, по принуда, per necessitatem А

нѢДЪМН 102v3 А

НѢЖДА *f* нужда, принуда, потребность, ἀνάγκη А, βία В. ♦ нѢЖДЕЖ по необходимост, по принуда, tds. nôtag С. ♦ не нѢЖДЕЖ не по необходимост, без принуда, tds. unnôtag D*sg. gen.* нѢЖДА 61г20 А, нѢ (pro нѢЖДА) 9v18 А (вѢДЪИ Н НѢ respondet ἀνάγκες, cf. Fg 660, not. 8 et Ps 118.143), *instr.* нѢЖДЕЖ 23г24 В, 72г13 С, 72г14 D, *pl. acc.* нѢЖДА 22v17 А (вЪПАТИ ВЪ ПОГАНЪСКЪИМЪ нѢЖДА ‘изпадна поради принуда в езическо изкушение’ respondet τὸν βαρβαρακαῖς ἀνάγκαις περιλίπτειν ‘прикривам езическите си потребности’ sec. Naht 21, not. 18)НѢЖДАТИ СЛ *v. impf.* напрягам се, старая се, ἐκβιάζεσθαι А*ind. impf. pl. 3 p.* нѢЖДАДХѢ СЛ 76v5 А (Ps 37.13)

НѢЖДЕЖ → НѢЖДА

НѢЖДЪНИКЪ *n* насилник, βιαστής А*pl. nom.* нѢЖДЪНИЦН 69v15 (А Mt 11.12)НѢЖДЪНЪ *adj.* принуден, насилен. ♦ нѢЖДЪНЪ ВЪИТИ тѢрпя насиле, *par. abest* А*n. sg. nom.* нѢЖДЪНО 69v14 А (respondet fortasse βιάζεσθαι sec. Mt 11.12)

НѢЖЬ → НОЖЬ